

ДОБРЫЙ ДЕНЬ

N 43 (222) 20-23 октября 1994 г.

Цена 50 центов
(В розницу - договорная)

Встречи с директором и министром

На прошлой неделе состоялась встреча уполномоченных от коллективов подразделений ИАЭС с генеральным директором В.Н.Шевалдиным и другими членами правления. Разговор шел вокруг двух главных тем, волнующих и тревожащих сегодня коллектива. Первая - это приказ министра о реорганизации управленческой структуры и вторая - задержка выдачи заработной платы.

Представителей коллектива интересовало, чем вызвана необходимость структурной реорганизации, какую оценку дает сама администрация содержанию и форме полученного из министерства документа и как собирается реагировать на него.

Директор еще раз подтвердил, что приказ явился для него неожиданностью и до сих пор не до конца понятен. А поэтому первой реакцией является стремление четко уяснить суть требований учредителя и их целесообразность с точки зрения экономики и безопасности объекта. И в соответствии с этим предпринимать дальнейшие шаги. Как уже сообщалось, создана специальная комиссия из трех членов правления директоров, которая ведет консультации с юристами, знакомится с опытом структурной реорганизации, проведенной в Литовской энергосистеме, готовит экономические выкладки. На день встречи эта работа находилась в самом разгаре, материал еще "не был переварен", и каких-либо вариантов, которые могли бы стать объектом обсуждения, пока не было. На этом "черновом" этапе правление сочло возможным не подключать пока другую сторону - представителей трудового коллектива. Но это не значит, что они остаются в стороне. Любой член коллектива может обратиться в комиссию со своими предложениями, идеями по данному вопросу.

Со всеми наработками комиссии коллектив будет ознакомлен, более того, может понадобиться его поддержка, когда придется отстаивать свою позицию перед министерством.

Прозвучал вопрос: "Достаточно ли компетентна созданная комиссия, чтобы выполнить поставленную перед ней задачу, ведь в ней нет специалистов по эксплуатации и ремонту оборудования?"

На данном этапе, когда идет экономическая и юридическая проработка вопроса, да, достаточно компетента, - ответил директор. - Окончательное решение не будет принято без заключения технических специалистов, экспертов по безопасности, учета мнения коллектива.

Председатель совета Независимого профсоюза А.Стельмах обратил внимание присутствующих, что подобную реорганизацию, согласно Уставу ИАЭС, должно санкционировать своим постановлением Правительство и тем самым взять на себя ответственность, что проводимая реформа не скажется на безопасности АЭС. На что последовала справка: министерство уже обратилось в Правительство по поводу подготовки такого постановления.

Председатель профсоюза "Энергетикас" О.Давидюк высказался по поводу некорректности приказа, вышедшего без предварительной проработки с руководством атомной станции и поставившего

правление уже перед фактом. На это трудно что-либо возразить. Бессспорно, было бы правильнее провести подготовительную работу и дискуссию не после, а до выхода приказа. Но факт остается фактом. Приказ существует. И от него так просто не отмахнешься. Он побуждает к действиям. А здесь могут быть два варианта: либо "брать под козырек" и начинать мероприятия по его безусловному исполнению, либо, в случае несогласия, привести веские аргументы, почему невозможно его выполнение. И главное, отклонив концепцию реформы, предложенную сверху, надо предложить взамен свою. А вот это самое сложное. Специфика предприятия не позволяет механически перенести опыт энергосистемы, учредившей на сегодня 30 своих филиалов, равно как экономические условия в стране, неразвитые рыночные отношения, отсутствие рынка труда делают пока невозможным внедрение западного опыта. Совершенствование структуры необходимо, с этим трудно спорить. Нельзя оставаться все время в одном, статичном состоянии. Но решения нужны разумные, оптимальные.

Разговор, состоявшийся на встрече уполномоченных с директором, имел продолжение. По инициативе совета Независимого профсоюза и при непосредственной поддержке Конфедерации профсоюзов работников энергетических предприятий, состоялись поездка в Вильнюс и встреча с министром энергетики Литвы А.Стасюкинасом. В ней приняли участие председатель совета Независимого профсоюза ИАЭС А.Стельмах, юрист этого профсоюза Р.Гребень, председатель Конфедерации профсоюзов работников энергетических предприятий И.Шараков, зам.директора ИАЭС по кадрам и социальным вопросам Р.Кумпин и начальник цеха централизованного ремонта С.Кульков.

Обсуждались те же темы: задержка выплаты зарплаты работникам ИАЭС и ситуация в связи с выходом приказа министра. В результате было достигнуто соглашение о немедленной выплате зарплаты атомщикам из средств энергосистемы, о чем делегация привезла с собой письменное указание.

В отношении второго вопроса достигнута договоренность о приезде в этот четверг на станцию министра, его встрече с коллективом, где он изложит свое видение структурной реформы на ИАЭС.

З.Шупаева

У Вас встает вопрос
очередного ремонта помещения?
Обратитесь к нам, и мы
предложим минимальные затраты
на самую
современную обстановку.

Фирма "Дизайн-Сервис"
(266) 32399, 26288

Проекты и
изготовление
интерьеров

Объявляется закрытый конкурс среди работников ИАЭС
Отделу международных проектов (ОМП) требуется инженер по контрактам, имеющий высшее техническое или экономическое образование и владеющий английским языком. Сохраняется оплата по прежнему месту работы.

С предложением обращаться к А.Б.Трошину
по телефонам 29-812, 29-783.

Два года назад, 17 октября 1992 года, родился и получил благословение ксендза Витаутаса коллектива гостиницы "Аукштайтия". Эта дата стала знаменательной и памятной для него.

С днем рождения
"Аукштайтии!"

Новости ИАЭС

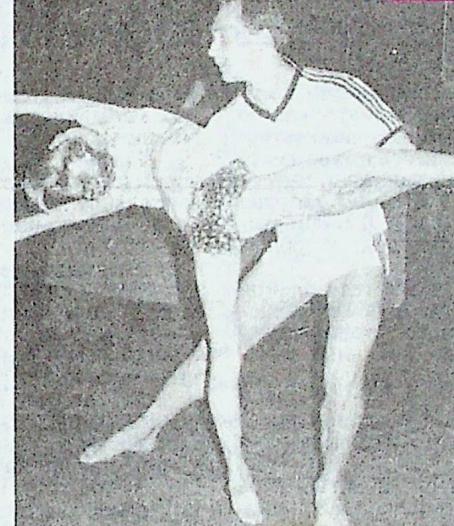
Прошлую и текущую недели проходят в горячем предпусковом ритме. Готовится к запуску после ППР 2-й энергоблок. Первым будет включен в работу ТГ-3. 18 октября в 1 час ночи блок №2 был выведен на минимально-контролируемый уровень.

Сегодня начались республиканские учения по гражданской безопасности. Тема их привычная: авария на ИАЭС. Программа учений расписана строго по часам и минутам. Пока городской штаб прорабатывает меры защиты гражданского населения, в том числе, по эвакуации, на ИАЭС события разворачиваются согласно "сценарию", разработанному Департаментом гражданской безопасности. Одна из возможных заданных ситуаций - "Пожар на ТГ-2". Команды пожарников, медиков, ремонтников и сам оперативный персонал должны продемонстрировать свое умение действовать в этой экстремальной ситуации.

Завтра учения продолжатся. Ожидается приезд на учения их главного руководителя Премьер-министра А.Шляжявичюса. Он контролирует работу Швянченского промежуточного эвакопункта, заслушивает доклад о ходе учений начальника висагинского штаба гражданской безопасности В.Шурова, побывает в лаборатории внешней дозиметрии, а потом прибудет на атомную станцию. Закончатся учения 21 октября в 15-16 часов.

С 17 октября повышена стоимость талона на лечебно-профилактическое питание для дневного персонала до 3 литов, для сменного - до 3 литов 30 центов.

Ни пуха ни пера!



С 26 по 31 октября в столице Китая Пекине будет проходить XII чемпионат Мира по акробатике. В соревнованиях примут участие команды из 50 стран со всех пяти континентов.

Отправляются в далекий путь и посланники Литвы - висагинская команда акробатов. В составе команды: Инга Феклистова (акробатические прыжки, тренер С.Альбридзи), смешанная пара - Сергей Еремкин, Марина Лукьянова (тренер В.Артамонов, хореограф Н.Коробова). Если для Сергея это не первые соревнования подобного уровня, то для его новой партнерши, юной Ма-

рины Лукьяновой (14 лет) этот чемпионат - серьезное испытание. Спортивная школа могла бы отправить и других воспитанников, претендентов на поездку немало. Но... все упирается в средства. Как ни велико желание поехать, сколь ни престижно участие в чемпионате Мира, все разбивается о банальную проблему - нет денег. А надо ни много ни мало - 40 тысяч литов. И это при стражайшей экономии: придется и еды с собой прихватить, и на мелочи не тратиться, и в форме выступать - какая уж есть. Лишь бы хватило на дорогу (20 тысяч литов), проживание в гостинице и питание (10 тысяч литов), на различные взносы (1500 литов, за судейство - 200 литов), да плюс расходы на оформление виз в Россию и Китай. Как ни крути, а меньшей суммой не обойтись. На счете нашей школы только 26 тысяч. Это то, что сумели наскастить сами.

Да немного помог Департамент по спорту. Обещал материальную поддержку РОКО, пока неизвестно, сможет ли. Если нет, то руководитель команды, он же судья и тренер (С.Альбридзи) поехать не сможет. И ребята отправятся только с тренером смешанной пары В.Артамоновым.

Борьба же предстоит нешуточная. Нашей паре придется побороться с сильнейшими командами мира: из Китая, России, Болгарии, Англии, Америки, Германии, Беларуси. Установка - попасть в финал, в шестерку сильнейших. Задача для нашей прыгуньи Инги Феклистовой - быть в десятке сильнейших.

Готовятся ребята упорно и основательно. В течение трех последних недель живут по графику соревнований. Поскольку разница во времени девять часов, то и время тренировок сдвинуто на ночь. Три раза в неделю тренируются с трех часов ночи, два раза с пяти утра. Марине пошли навстречу в школе, где она учится (школа "Sedulinos", директор В.Фролов) - у нее свободный график посещения занятий. А родители согласились, что удобнее девочке сейчас пожить в семье ее тренера. Так что, Валерий Иванович для Маринки сейчас и "папа" и "мама". Вместе по ночам на тренировки ходят, вместе привыкают к китайской кухне. А Инга Феклистова, так и спит в зале, чтобы не ходить по ночам по городу.

Уезжают ребята 23 октября. В Пекине будут 25-го. Прямо накануне соревнований. На адаптацию времени не будет, потому составлен такой жесткий график.

Через несколько дней их ждут в Китае. Пожелаем нашей команде удачи.

Татьяна Боброва

На снимке: Сергей Еремкин и Марина Лукьянова готовятся к соревнованиям.



● Свой взгляд ●

Русские в Литве

На мой взгляд, Литовское государство поступило благородно, не создав столь жестких условий для русскоязычных, как в Эстонии и в Латвии (что, впрочем, довольно легко объясняется "безопасным" для существования литовской нации процентом нелитовцев в Литве). Но чего у него пока не просматривается - так это "двойного психологического стандарта" для нелитовцев Литвы. Если сегодня кто-нибудь хочет выехать в Литовское государство и получить литовское гражданство (а таких все еще тысячи), то вполне резонно применить к нему общеевропейские требования для въезда и обретения гражданства. В том числе и психологические, т.е. относиться некоторое время как к "приезжему". Другими словами, требуя соответствующего знания государственного языка и устанавливая испытательный срок отношения к человеку как к "неестественному".

Но совершенно другой психологический стандарт и подход должен быть распространен на давно живущих здесь нелитовцев их детей. Так делают во всей Европе. Это стандарт должен исходить из обязательного понимания исторического прошлого, через которое про-

шла страна, и из уважения к человеческим судьям и личностям, независимо от национальности. В этом деле, на мой взгляд, речь, повторяю, должна идти не столько об умягчении законов (вряд ли мы можем жаловаться в Литве на их строгость), сколько об изменении идеологии государства. Да, именно об идеологии. Государство может формировать общественные эмоции, общественную атмосферу, это известно.

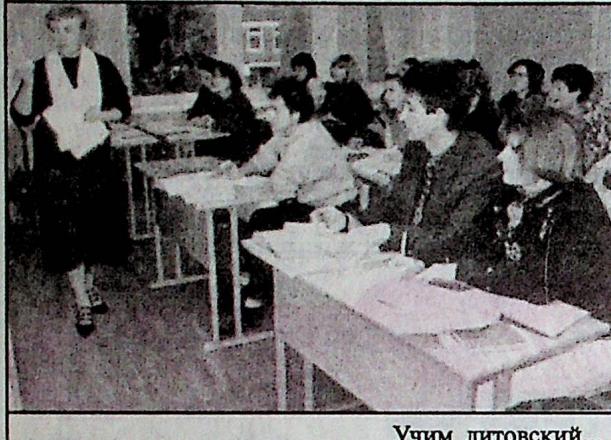
Знаете, я вам приведу один пример. Во Франции существует "идея-фикс", суть которой состоит в лозунге: "Не обижай араба и мулата". И хотя там тоже есть французская национальная партия Пенна (правая), все же нельзя не восхищаться умом и дальновидностью французских государственных мужей (как, впрочем, и человечностью). Уж сколько любви изливается на смуглых людей... Нередко даже перегibtается палка (например, стало просто модным приносить Гонкуровские премии литераторам арабского происхождения). Насколько мне известно, арабы, муллы и негры готовы жизнь положить за "родную и любимую Францию". Станет ли Литва для русскоязычных "родной и любимой"?

Я понимаю, что есть разница между Францией и Литвой (Литва только-только стала независимой, и еще жил страх независимость потерять). И все же...

В идеологии, как известно, нет пустот. Если русскоязычный не будет любить Литву, то он будет ее... не любить. А это чревато. И не нужно ни русскому, ни литовцу. У литовского народа - много боли и обиды в сердце. И ему не до боли и обид нелитовцев (а русскоязычному - до боли литовцев?). Психологически это понять можно. Но государственные мужи должны быть выше чувств, вести страну силой ума. А ум подсказывает, что единственно верный путь - путем сплочения на почве проникновения в боль и ситуацию всех своих граждан. Всех, а не только литовцев. Как все-таки мало в литовской прессе внимания к проблемам нелитовцев! Очень мало. Никто их там не жалеет - иногда встречаешь информацию, но не чувства (а человека нужно жалеть, нужно). Русскоязычные тоже больше заняты собой, своими психологическими типиками ("чужие мы здесь, никому не нужны"). Это плохо, узкое сердце. Это не путь братства. Не путь симпатии. Возникает ощущение отчужденности, поймите.

И вот уже московские издания вовсю "жалеют" русскоязычных Прибалтики. И хотя эта жалость ничего не стоит, русские благодарны им. Их понимают и "любят". В идеологии нет пустот. Нет. Идет борьба за сердца, слышите? За души. Почему Литовское государство не контролирует (денегами, поощрением) этот процесс? Кто теряет на этом?

Глеб Толстой
газета "Слово" № 3.1994 г.



Учим литовский...

В последний месяц наш город, на территории которого с 1 января должен вступить в силу Указ об употреблении государственного языка, явно встревожен. Опубликованные статьи инспектора по гос. языку Л. Калинаускайте вкупе со штрафами напугали, интервью с ней не принесло успокоения. Ситуация, которая видится горожанам в свете публикаций Л. Калинаускайте, многим представляется тупиковкой, и общественность решила искать из нее выход.

12 октября по инициативе редакции телевидения "Sugardas" состоялась встреча представителей общественности, учителей, руководителей предприятий Висагинаса, работников Центра национальных культур и самоуправления. На встрече предполагалось заслушать предложения для выработки обращения в Сейм, где просить либо об отсрочке вступления в действие закона, либо о введении двуязычия на предприятиях города.

С самого начала встреча приобрела очень эмоциональный характер и проходила довольно сумбурно. Все старались высказать наболевшее. Говорили об отсутствии языковой среды, государственной программы обучения, нехватке до сих пор литуанистов, доказывали абсурдность ведения предприятиями внутренней документации на гос. языке и предсказывали плачевые последствия, которые вызовет введение Закона об использовании гос. языка в Висагинасе.

Так можно обобщить суть выступлений учителей, производственников и представителей общественности, которые были едины в мнении, что по причинам, не зависящим от нас, Висагинас не готов к введению на его территории гос. языка.

Председатель ЦНК Э. Чекене отстаивала свою точку зрения о невозможности далее откладывать введение закона. Зам. мэра Бируте Шаева была менее категорична, но считала, что закон можно "отодвинуть" не далее, как на год.

Конструктивных предложений, чего же требовать от Сейма, не поступило.

Была избрана комиссия, которой поручили обобщить высказанное, рассмотреть поступающие предложения и разработать проект обращения в Сейм.

На том же разошлись. На том же можно было бы и ощущения неопределенности, недосказанности. Как будто в запале высказываний забыли нечто важное. Эта мысль не давала покоя, и еще раз проанализировав эту встречу, мы поняли, что никто не вспомнил про Закон о национальных меньшинствах, хотя косвенно мысль, что мы таковыми являемся, присутствовала. Статья 4 этого закона сняла бы многие вопросы, о которых "ломаем копья". Незнание этой статьи можно сдвинуть в вину общественникам, учителям, производственникам, но то, что про нее забыли (или не знают) в ЦНК и самоуправлении, по меньшей мере странно.

Давайте с позиций национального меньшинства и опираясь на закон о нем поговорим о нашем сегодняшнем положении.

Последние пять лет внесли в нашу жизнь изменения не только экономического, но и морального характера. И, если мы уже привыкли к тому, что стали гражданами другого государства, фактически не покинув страны, то вот осознать себя национальным меньшинством пока так и не смогли. Не понимают этого, или не хотят понять, и республиканские власти. Районный инспектор-лингвист госпожа Калинаускайте, представляющая Инспекцию по государственному языку при Комитете по сохранности культурного наследия, в своих многочисленных статьях и интервью даже ни разу

не упомянула существующий в Литве Закон о национальных меньшинствах. То есть, про "кнут" она популярно объяснила, а про "пряник" забыла...

Статья 4 этого закона гласит: "В местных учреждениях и организациях административно-территориальных единиц, в которых компактно проживает какое-либо национальное меньшинство, употребляется, наряду с государственным языком, язык этого национального меньшинства". Есть в Законе о национальных меньшинствах и положение о том, что вывески и надписи на вышеупомянутых территориях могут выполняться на двух языках. Оговорено и право национальных меньшинств на сбор и распространение информации на родном языке.

Но госпожа Калинаускайте работает, видимо, по единственному известному ей закону - об употреблении государственного языка. Подобная узконаправленность "чиновника от культуры" сродни поведению бухгалтера, который строит свою работу, основываясь на Законе о предприятиях и совершенно не учитывает существование Закона о бухгалтерском учете и правила выплаты налогов. Так почему же так однозначно трактуется законодательство инспекцией по языку? Думается, что причин здесь несколько. Прежде всего вызывает удивление то, что курирование вопросов по языку поручено человеку, не знающему ни истории города, ни его людей. И, конечно, в сложившейся ситуации виноваты мы сами. Ибо, как уже говорилось выше, не осознали себя национальным меньшинством. Обращают на себя внимание и запутанность, и неоднозначность законодательства. Непроста была наша попытка получить четкую и квалифицированную юридическую консультацию по этому вопросу.

Редакции телестудии "Sugardas" выпало одной из первых сунуться на эту тему. Ибо именно к ней было предъявлено категорическое требование о переводе программ на литовский язык. Как уже сообщалось ранее, в поисках истины пришлось нанести визит в Департамент по региональным проблемам и делам национальных меньшинств и Инспекцию по государственному языку.

Директор Департамента по национальным меньшинствам господин Швельнис вовсе не видит никакой проблемы в употреблении русского языка на территории русского города. Более того, у нас существует право законодательно закрепить на территории города двуязычие. Подобное предлагалось сделать еще господину Лапенасу, в бытность его уполномоченным правительства. Однако воз и ныне там.

Что же касается начальника Инспекции по государственному языку господина Смалинскаса, непосредственного начальника госпожи Калинаускайте, то требования о переводе телепрограмм на литовский язык он назвал необоснованными и процитировал статью (Закона о нац. меньшинствах) о праве распространения информации на родном языке.

'Странная, как видите, ситуация складывается. С одной стороны, проблемы нет, а с другой - она, ох, какая огромная. А огромная потому, что закон - "что дышло, куда поверни - туда и вышло".

Но вернемся к состоявшейся 12 октября попытке выработать единый подход к решению проблемы. Директор ЦНК Эдвардас Чекене сказала тогда, что ей смешно, когда к директору русской школы предъявляются требования о написании приказов на литовском языке для русских учителей. Что ж, с чувством юмора у директора ЦНК, наверное, все в порядке, чего не скажешь о филологе-литуанисте госпоже Калинаускайте. Ибо вовсе не смешно ей было

рекомендовать принять на работу переводчика, говоря о необходимости перевода внутреннего делопроизводства на литовский язык. Не до смеха и нам. Как представим себе бухгалтера предприятия, который продыха не знает в изучении новых законов и изменений в налогообложении и которому теперь необходимо будет еще и документацию переводить. Выпишет, например, кладовщик накладную на отправку груза, переводчик переведет ее на литовский язык и поступит она в бухгалтерию к русским бухгалтерам. Что уж тут говорить об уровне бухучета и управления предприятиями в сегодняшней ситуации экономического кризиса.

Похоже, что районный инспектор-литуанист не только в законах слабо ориентируется, но и в делопроизводстве. Что же касается так называемой переписки "наружу" в республиканские и районные учреждения, то она уже давно ведется на литовском языке. Все предприятия Висагинаса заполняют отчетность на налоговую инспекцию и "Содру" на бланках единого стандарта на литовском языке.

Кстати, авторам статьи известен случай, когда не смогла перевести бланк отчетности учитель литовского языка. Ибо специфические термины - типа "дебиторская задолженность" - незнакомы педагогу даже на родном литовском.

И в заключение хочется высказать следующее предположение: не надо требовать отсрочки для вступления в силу закона о языке на территории Висагинаса еще на пять лет. Нужно законодательно закрепить наше право на двуязычие. Раз и навсегда. Ибо здесь хотим жить мы и наши дети.

Только в этом случае трактовка закона будет однозначна, независимо от смены руководства в тех или иных креслах. И только тогда мы сможем оставаться русскими на территории Литвы.

И. Негода
О. Киричко

Пожалуйста в галокамеру!

В помещении, куда мне разрешили заглянуть, что называется "на секундочку", шли завершающие работы по вводу в эксплуатацию галокамеры. Висагинас становится третьим городом в Литве, после Клайпеды и Паланги, где функционируют подобные установки. С помощью этого сложного устройства имитируется климат соляных пещер: создается оптимальная температура, влажность воздуха, давление, насыщение парами соли. Галотерапия является основным методом лечения у больных бронхиальной астмой, хроническим бронхитом, пневмонией, заболеваниями уха, горла, носа, а также для профилактики лечения неврозов и стрессовых состояний.

В курортных городах этот метод пользуется большой популярностью у женщин, т.к. происходит омолаживание кожи и разглаживание морщин. Проведение процедуры предполагает комфортное пребывание в течение часа в удобных креслах в помещении, напоминающем по своему оформлению пещеру, где стены, пол и потолок облицованы соляными глыбами в форме сталактитов и сталагмитов. Здесь планируется платное лечение не только для висагинцев, но и жителей близлежащих окрестностей. Открытие галокамеры состоится в пятницу, 21 октября.

С. Устименко

Пятница, 21**Литва**

- 7.45 Доброе утро.
8.15 ТВ анонс.
8.20 Семейный альбом (урок англ.яз.).
18.00 Новости.
18.10 Анимаш.ф.
18.15 Вечерний вестник.
18.25 ТВ анонс.
18.30 Баскетбол. Кубок стран Балтии среди женщин "Телерина" (Вильнюс) ТТТ (Рига). Трансляция из Вильнюса.
20.00 Стиль. Журнал образа жизни и моды.
20.30 Панорама.
21.05 ТВ сериал "Беспокойная служба". - "Возвращение домой".
21.55 Лайсвес аллея.
22.15 ТВ анонс.
22.20 Пути успеха.
23.20 Вечерние новости.
23.35 Английский мистический фильм.

ЛИТПолиинтер

- 7.00 Утреннее колесо.
9.00 ТВ сериал "Дикая роза".
14.00 ТВ сериал "Горячев и другие".
14.52 Новости.
15.00 ТВ сериал "Кэтвилл".
16.00 Рок.
16.50 Мир сегодня.
17.00 Человек и закон.
17.40 Документы и судьбы.
17.55 Новости.
18.00 Музыка. Анонсы.
18.10 Кипр-ТЕЛЕ-Вибр.
18.30 Соревнования по чемпионату ЛБЛ. "Литкабелис" (Панявежис) - "Сакалай" (Вильнюс).
20.00 Новости.
20.35 Английский приключенческий сериал "Повеса".
21.30 Хроника.
21.50 Музкальная передача "Все".
22.10 Видеокака.

ТЕЛЕ-3

- 7.30 Новости Эн-Би-Си.
8.00 Анимаш.ф.
8.25 Музыка.
9.00 ТВ сериал "Санта-Барбара".
9.50 Док.ф. "Колорес".
10.20 Урок англ.яз.
13.55 Урок. англ. яз.
14.00 Сегодня.
15.00 Журнал путешествий.
18.30 Программа из Панявежис-са.
19.00 Вести.

- 19.20 Анимаш.ф.
19.45 "Санта-Барбара".
20.40 Анимаш.ф.
21.00 Новости.
21.15 Спортивные новости.
21.25 Урок англ.яз.
21.30 Гиннес-шоу.
22.00 Худ.ф. "Принцесса ма-фии".
23.35 Музыка.
24.00 Новости.

Суббота, 22**Литва**

- 9.05 Программа "Жаворонкам и соятам".
10.00 "Сорока".
10.30 Согласие.
11.20 Наша речь.
11.50 ТВ анонс.
11.55 Здравствуй, Франция.
12.25 Обзор видеофильмов.
12.55 Канадский сериал для детей "Деграсси-девятнадцатка".
13.25 Спорт в мире.
14.20 Заходите, гости дорогие.
14.55 ТВ худ.ф. "Процесс".
17.20 Без лемеха не будет пирогов. Сельское хозяйство Цвейцарии.
17.50 ТВ анонс.
17.55 Новости.
18.05 Фильм реж.Р.Вербы.
18.30 Баскетбол. "Жальгирис" (Каунас) - "Литкабелис" (Панявежис).
20.10 Камера VRS.
20.30 Панорама.

ЛИТПолиинтер

- 9.00 Утреннее колесо.
9.00 ТВ сериал "Дикая роза".
14.00 ТВ сериал "Горячев и другие".
14.52 Новости.
15.00 ТВ сериал "Кэтвилл".
16.00 Рок.
16.50 Мир сегодня.
17.00 Человек и закон.
17.40 Документы и судьбы.
17.55 Новости.
18.00 Музыка. Анонсы.
18.10 Кипр-ТЕЛЕ-Вибр.
18.30 Соревнования по чемпионату ЛБЛ. "Литкабелис" (Панявежис) - "Сакалай" (Вильнюс).
20.00 Новости.
20.35 Английский приключенческий сериал "Повеса".
21.30 Хроника.
21.50 Музкальная передача "Все".
22.10 Видеокака.

ТЕЛЕ-3

Литва

- 95".
18.30 Соревнования чемпионата ЛБЛ. "Лавера" (Каунас) - "Неса" (Каунас).
20.00 Новости плюс.
20.35 Английский детективный сериал "Гонконг. Желтая улица".
21.30 Четыре колеса.
21.50 Караке и другие.
22.05 Каукодром.
22.50 Комедия "Большой скандал американского секса". (США).

ТЕЛЕ-3

- 9.00 Только для детей.
10.20 Урок англ. яз.
10.30 Худ.ф.
11.45 Музыка.
13.00 Журнал новостей Эн-Би-Си.
14.00 Журнал путешествий.
18.00 Музыка.
18.40 Развлекательные новости.
19.00 Вести.
19.20 Спорт в мире.
19.50 VIVA Chart.
20.50 Новости.
21.00 Путешествие с Шекспиром.

Воскресенье, 23**Литва**

- 9.05 Католическая программа.
9.35 Воскресный спектр.
10.05 Чужого горя не бывает.
11.05 Память. Автор А.Лаурина-вичюс.
11.35 ТВ сериал "Наконец-то звонок".
12.00 ТВ анонс.
12.05 В мире баскетбола.
12.50 Этаж 18/17.
13.30 Международный журнал "Азимут".
14.00 Концерт по заявкам.
15.00 Чемпионат по футболу Литвы. "Жальгирис" - "Муша". В первые - анимаш. ф.
16.15 Канадский сериал.
17.15 Немецкий журнал. "Жизнь на склоне лет".
17.45 Передача о NASCAR.
18.10 Программа для молодежи.
18.40 ТВ анонс.
18.45 Новости.
18.50 Живое дерево ремесел. Автор Г.Вайтекунас.
19.15 Премьера видеофильма "Жизнь в кругу смерти".
20.30 Панорама.

ЛИТПолиинтер

ТЕЛЕ-3

Литва

- 21.05 Первый канал.
21.25 Худ.ф. "Лабиринг".
22.50 Театр. Автор Й.Явайтис.

ЛИТПолиинтер

Литва

ЛИТПолиинтер

Литва

ПРОДАМ

- недорого дачу (двухэтажный домик, теплица, хозпостройка, плодоносящий сад), фанеру, рукоид. Тел.33-636, вечером.
- зимне-летнюю коляску. Адрес: Висагино, 16а-44.
- недорогое свадебное платье, р.46, р.164. Адрес: Ветерану, 6-128.
- дешево дачу в "Строителе", массив "И". Есть домик. Адрес: Седулинос, 45-33.
- дешево комплекты для сдвижной двери, перегородки, детский спортивный комплекс (8 снарядов). Адрес: Седулинос, 45-33.
- 2-комнатную малогабаритную квартиру в 1 мкр. на 1 этаже. Тел.31-288.
- печь для бани (бак на 150 л.) за 450 лт. Тел.32-924.
- новую детскую цигейковую шубку р.40, тумбу для белья, б/у. Тел.33-671.
- ДГТ (18 кв.м) по Ветерану, 22, после капримонта. Тел.31-798.
- б/у телевизор "Березка" на запчасти. Тел.34-166.
- недорого цветной телевизор "Рекорд ВЦ З М" (51 см) с видеовходом и 5 рулонов изоплена. Тел.33-082.
- б/у холл "Вилли" в хорошем состоянии. Адрес: Космос, 42-11.
- два рулона изоплена. Тел.32-549.
- автомобиль "Вольво-340", 1988 г. вып., белого цвета (бензин, газ) за 3700 долларов. Тел.29-996 р., 31-465, после 18 ч.
- б/у холодильник "Снайге-15Е", кафельную светильную плитку. Тел.26-873 д., 31-694 р.
- швейную машинку "Чайка-134" с эл.приводом. Тел.27-724.
- свадебное платье р.46. Тел.34-682.
- щенков пекинеса. Тел.34-416.
- дешево спальный гарнитур "Ланкесса-5", белый с декором, новый, в упаковке, пишущую машинку "Ятрань". Тел.26-067.
- 1-комнатную квартиру в 1 мкр. на 2 этаже в кирпичном доме за 2600 долларов или менять на 1,5-комнатную без доплаты; детскую комнату б/у "Евичка" (Чехия) за 370 лт, эл.камин за 60 лт. Адрес: Вильтес, 14-5.
- мотоцикл "Днепр". Адрес: Ветерану, 6-119.
- б/у холодильник "ЗИЛ" в хорошем состоянии. Тел.31-197.
- фотокомплект: фотоаппарат "Зенит-3М" с объективом "Гелиос-44", фотоувеличитель "Ленинград", фотограф. Адрес: Тайкос, 32-27, тел.29-764 р., 29-687 р.
- срочно, недорого м/у "Жальгирис", велюровый вишневого цвета. Адрес: Тайкос, 54, кв.40.
- гараж в кооперативе "Вайрас" в 3 мкр. Тел.21-513.
- резину 6,45x13 (1 шт.), 6,40x13 (2 шт.). Тел.21-527.
- недорого осеннее пальто модного силуэта, р.48, шубу искусственную "Бальгия" р.48, б/у. Тел.29-535 р.
- 3-комнатную квартиру улучшенной планировки на 2 этаже. Адрес: Яунистес, 19-28.
- 4-дверный шкаф с антресолями в хорошем состоянии за 200 лт, новое кресло-кровать за 190 лт. Адрес: Вильтес, 18-11.
- натуральную детскую шубку 28 р., китайское пальто на кроличьем меху р.36, детские сапожки для девочки 20 р., все б/у. Тел.21-538.
- плащ свекольного цвета р.48-50 за 110 лт., комплект зимней "афганки" с отстегивающимся верхом, р.54, за 150 лт. Тел.32-276.
- усадьбу в п.Казитишкес, кирпичный дом, 30 аров земли, хозпостройки, магазин. Тел.32-657.
- б/у стенку "Вече". Адрес: Седулинос, 5-29, после 18 ч.
- б/у спальню "Дубна", м/у "Йотуле". Тел.34-740.
- недорого веши: пальто зимнее с норкой, р.48, два плаща р.48, два осенних полупальто, р.48. Адрес: Парко, 4-19.
- огород в "Магунай", массив "Ф", участок N 70. Тел.33-186.
- 2-комнатную квартиру в ДГТ с большим балконом, 6 этаж. Адрес: Парко, 2-32, тел.32-024.
- комплект для детской комнаты "Ритас", б/у, ковер ч/и 3 x 4, трельяж от спальни "Руга". Адрес: Драугистес, 11-45, после 18 ч.
- 1-комнатную квартиру в 1 мкр., 36,5 кв.м. Адрес: Висагино, 10-44.
- телефонный аппарат-трубку, мужской костюм-тройку, р.52, р.188, три книжные полки темного цвета. Тел.32-254, с 20 до 22 ч.
- автомобиль "Ауди-80" 1987 г. вып. или меняю на 3-комнатную квартиру (с доплатой). Тел.33-500 д.
- 4-комнатную квартиру на 1 этаже. Тел.33-292.
- импортные джокеты для ZX-"Спектрум" ("Синклер"). Тел.31-353, после 17 ч.
- дачу на "Вишне-1", есть кирпичный дом, 10 соток земли, плодоносящий сад. Тел.32-943.
- новую норковую шапку, белую, формовку, р.57, побовое стекло к автомобилю "М-2140". Тел.28-735 р., 34-745.
- шубку натуральную, р.26. Тел.33-077.
- гараж в 3 мкр. в кооперативе "Лада", есть электричество, отопление; облагороженный органил светлого цвета, 1 лист - 6 кв.м. Тел.31-114, после 17 ч.
- б/у шубу (Франция), р.46, в отличном состоянии, недорого. Тел.28-271.
- новый эл.самовар на 8 л. с красивой хохломской росписью украсит интерьер частного кафе. Тел.31-594.
- мини-диван, б/у, шубку новую, натуральную, р.26. Адрес: Висагино, 14-13.
- б/у телевизор "Горизонт" цветной, кресло-кровать, секретарь, стереоусилитель "Амфитон", акустические системы "СЗО". Адрес: Яунистес, 11-30, после 17 ч.
- щенков американского коккер-спаниеля. Тел.34-227.

- чугунную ванну 170 см, б/у, за 40 лт. Тел.31-804.
- телевизор "Горизонт-418ДИ", импортный кинескоп. Тел.31-920.
- женское кожаное пальто, финское, коричневого цвета с меховой подстежкой из натуральной овчины р.46 за 1500 лт. Адрес: Партизану, 12-35.
- 2-комнатную и 1-комнатную квартиры с телефоном, соединенные между собой на 1 этаже в пятиэтажном доме, кирпичном, есть две кухни, две ванные комнаты, по ул.Парко, 11. Тел.31-815.
- новый детский комбинезон, утепленный, на 3-4-летнего ребенка. Адрес: Фестивале, 11-334. Тел.32-316.
- швейную машинку "Чайка" и кресло-кровать. Тел.33-978.
- компьютеры "386-DX-40". Тел.28-824, 33-284.
- 2-комнатную квартиру на 1 этаже во 2 мкр., детскую натуральную шубку, р.26-28, пеньюар, сумочку, 2 рулона изоплена. Адрес: Статибинику, 10-42.
- трехкомнатную квартиру на 4 этаже по Ветерану, 16. Тел.31-794.
- однокомнатную квартиру на 1 этаже по Фестивале, 17, с металлической дверью. Тел.32-913.
- 3-комнатную квартиру в кирпичном доме в 1 мкр. в хорошем состоянии, с телефоном. Тел.31-736.

МЕНЯЮ

- автомашину "BMW-520" на квартиру или продам. Тел.33-377.
- 3-комнатную квартиру в 1 мкр. на 2-комнатную и 1-комнатную. Адрес: Седулинос, 10-32.

КУПЛЮ

- запчасти для автомобиля "М-408", вкладыши, кольца, шатун. Тел.28-651 р.
- Постоянно складываем круглую древесину сосновую и ели, ищем контакты для поставки древесины из Беларуси. Тел. (8-239) 33-288, в рабочее время.
- Складываем инвестиционные чеки. Адрес: химчистка в 3 мкр., Драугистес, 15, тел.21-315, ежедневно с 10 до 19 ч. "Эжеринас" - по четвергам с 15 до 19 ч.

РАЗНОЕ

- Сдам 4-комнатную квартиру или 3 комнаты в Н. Тел.21-508.
- Ищу мастера-маляра для покрытия ванны эмалью. Тел.27-297, после 19 ч.
- Ищу работу. По специальности я экономист, печатаю на машинке, имею вторую категорию знания литовского языка. Предлагать разные варианты. Тел.32-549.
- Сниму гараж. Тел.21-508.
- Пропала очень красивая пушистая трехцветная кошечка Ксюша. Просьба к нашедшему обратиться по адресу: Яунистес, 15-37.
- Отдам в добрые руки котенка пушистого и редкого окраса. Тел.34-673.
- Утеряны коханые перчатки 14 октября в "Вилькарагисе", нашедшего прошу позвонить по тел.29-974. р.
- Предлагаем услуги по перетяжке и ремонту мягкой мебели с изменением дизайна, изготовлению стандартной и нестандартной мебели, пошиву автомобильных чехлов и обивке дверей. Тел.27-978, 26-503.
- Ремонтируем кровельное покрытие гаражей. Тел.32-133, 31-664, 31-644.
- Сниму квартиру на длительный срок. Адрес: Тайкос, 28-16, тел.53-808.
- Обучаем основам программирования на "Бейсике" на компьютере "Спектрум". Тел.21-468.
- Сниму в аренду киоск. Адрес: Яунистес, 25-20. Тел.34-435.
- Оказываю услуги по ремонту, реставрации одежды. Принимаю заказы на пошив блузок, рубашек. Тел.26-122.
- Фирма возьмет ссуду под 80% годовых. Залог - квартира. Тел.32-913, после 18 ч.
- Делаем лечебно-профилактический массаж при остеохондрозе, радикулите, после переломов - по вызову на дом. Тел.33-712.
- Срочно снимем зал на 1 этаже площадью 200 м² для торговли. Тел. в Панявежисе (8-254) 4-58-41. Обращаться в четверг, пятницу, субботу, воскресенье.
- Даю уроки игры на фортепиано. Имеющих инструмент обучаю на дому. Тел.34-769.

Висагинский филиал Игналинского отделения Литовского сберегательного банка

Бесплатно открываем текущие расчетные счета индивидуальным предприятиям, учреждениям и организациям.

Клиенты, имеющие данные счета в нашем банке, могут получить кредиты с меньшими процентами. За выплаты наличными денег берется взнос меньше, чем в других коммерческих банках. За остаток средств на текущих расчетных счетах начисляются проценты.

Сберегательный банк предоставляет кредиты жителям города, предприятиям и организациям за минимальные проценты. Работники банка дадут Вам полную информацию о предлагаемых услугах по тел.31-246.

Продается

- Аппарат для упаковки целлофановых пакетов.
- Шкаф холодильный (без агрегата) ШХ-0,4.
- Оладьевый аппарат.
- Клавиатура для IBM PC.
- Кондиционер бытовой.
- Термостат ТС 80 М2.
- Термостат I ТЖ-003.
- Киоск металлический или сдается в аренду.
- Радиометр РКГ-0,1.

Телефоны: 31-771, 33-238.

Дорогие женщины!

Если Вы желаете сделать химическую завивку, стрижку, укладку или праздничную прическу, просим обращаться в удобное для вас время по адресу: Седулинос аллея, 47, кв.22 Тел.32-418. Вы останетесь довольны.



это:

Юридическая фирма

- консультации и подготовка исковых заявлений в суд по брачно-семейным, трудовым, жилищным и другим юридическим вопросам;
- консультации по хозяйственно-коммерческой деятельности;
- полное юридическое обслуживание предприятий любых форм собственности;
- подготовка и ведение хозяйственных и гражданских дел в судах;
- взыскание дебиторской задолженности;
- подготовка учредительных документов и регистрация всех видов предприятий.

Адрес фирмы: ул.Тайкос, 48-6, тел. 33-816.

Время работы: с 9 до 18 часов, кроме субботы и воскресенья, обед с 12.30 до 14 часов.

Молодежный клуб

Приглашают по пятницам и субботам на танцевальные программы

Вечернее и Ночное

РАНДЕВУ

с 21 до 24 часов и 0.30 до 3.30.

Информация по телефонам: 32-178, 31-811.

"Организатор"

Вниманию членов клуба пенсионеров!

Для Вас в клубе (Космос, 30) по четвергам с 9 утра бесплатно организуются группы лечебной

физкультуры.

Желающие измерить свое кровяное давление могут приходить по четвергам с 10 утра.

Правление клуба пенсионеров

Абитуриентам университета "Рутения"! 21 октября с 18 до 20 ч. по адресу: Космос, 30 будут приниматься копии аттестатов. Уполномоченный университета

О ценах на билеты

С 1 октября изменилась стоимость проезда в пригородных поездах. Теперь билет до Вильнюса стоит 4,5 лита, Игналины - 1,2 лита, Дукштаса - 0,5 лита, Турмантаса - 0,3 лита.

Билет до Даугавпилса по-прежнему стоит 13 литов.

Цена билетов на поезда дальнего следования осталась примерно такой же, как и раньше.

До Москвы - 70 литов (плацкарт), 110 литов (купе).

До Санкт-Петербурга - 54 (плацкарт), 88 (купе). Это на вильнюсском поезде, а на львовском, соответственно, 48 и 78 литов.

